

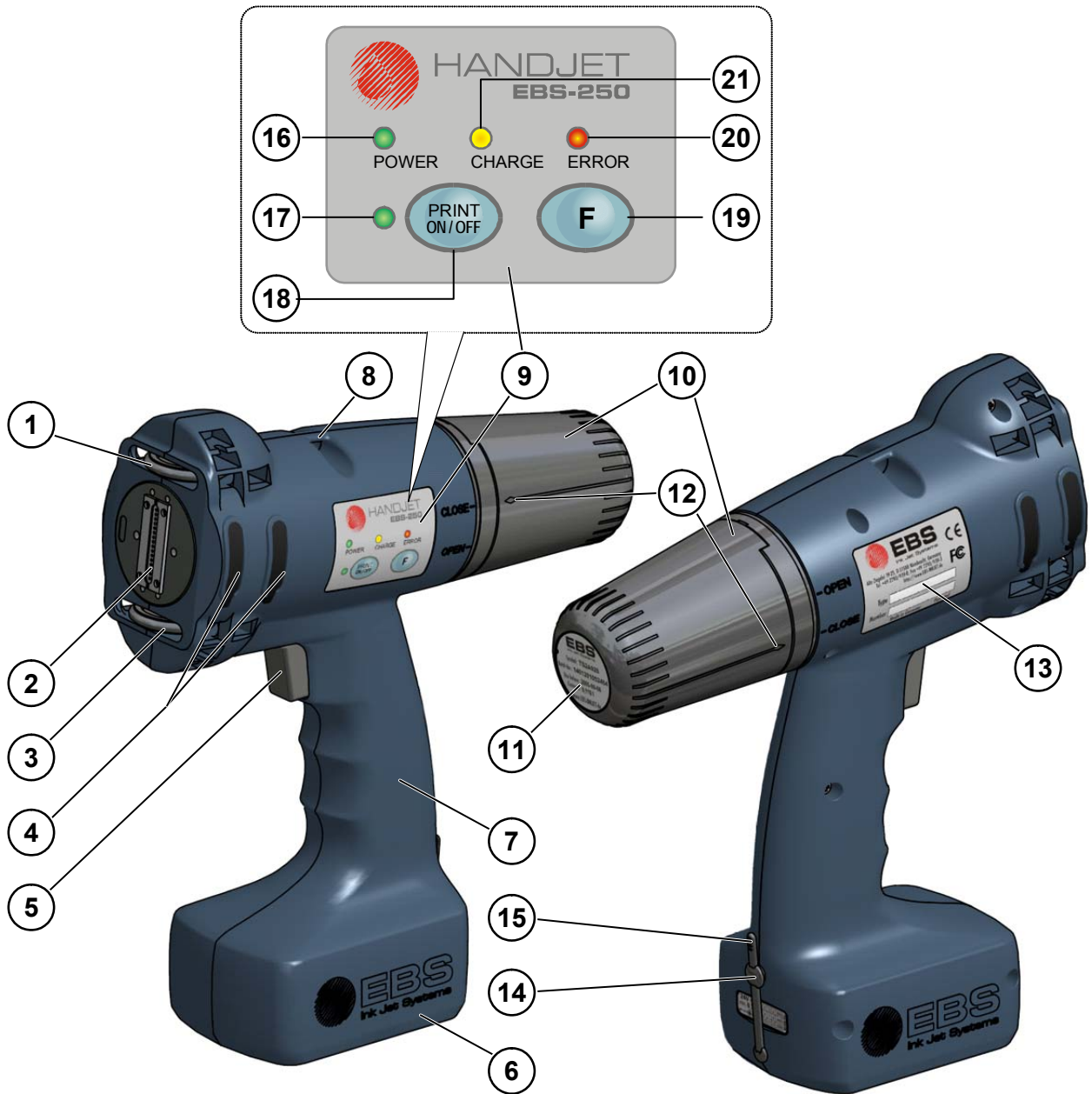
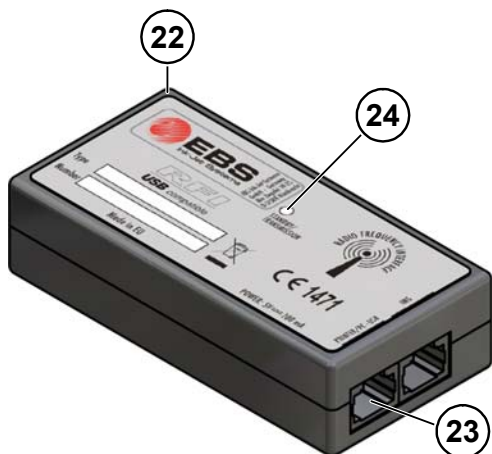
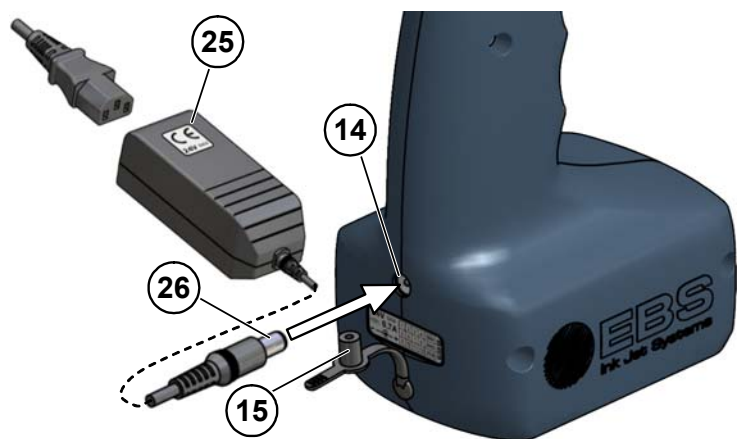
**EBS**  
Ink Jet Systems



- ▶ Инструкция по эксплуатации
- ▶ версия: 20060905#2.0
- ▶ язык: **RU** - Русский

**HANDJET EBS 250**

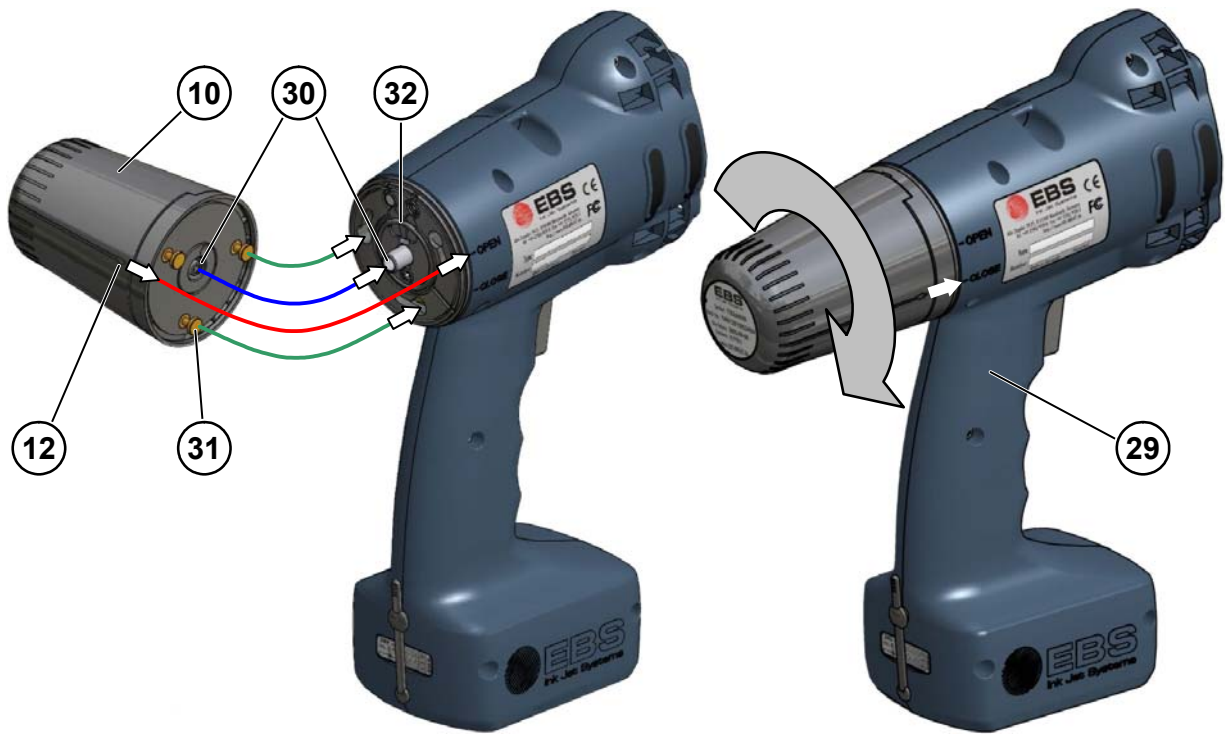


**A****B****C**

**D**



**E**






## Составляющие части системы переносного принтера

См. рис.: **A B C D E F**.

1. Верхнее направляющее колесо.
2. Плата с соплами – на передней части печатающей головки (выход чернил).
3. Нижнее направляющее колесо (для синхронизации печати).
4. Отверстия с заглушками для настройки электромагнитов.
5. Кнопка пуска печати, используемая также для других функций.
6. Основание принтера, батарейный отсек.
7. Ручка принтера.
8. Отверстие для подвешивания принтера.
9. Контрольная панель и клавишное поле.
10. Контейнер с чернилами.
11. Наклейка на контейнере с чернилами.
12. Индикатор открытого (закрытого) контейнера.
13. Наклейка с наименованием.
14. Гнездо для зарядки батареи.
15. Пробка для гнезда зарядки.
16. LED индикатор рабочего состояния.
17. LED индикатор печати (загорается в состоянии печати).
18. Кнопка включения/выключения печати.
19. Функциональная клавиша F.
20. LED индикатор ошибки.
21. LED индикатор зарядки.
22. RFI модуль для беспроводного (радио) соединения через USB интерфейс.
23. Гнездо для подключения к компьютеру.

24. LED индикатор радиопередачи.
25. Блок питания для зарядки батареи принтера или RFI модуля **22**, с RS-232 интерфейсом.
26. Штекер блока питания **25**.
27. Кабель соединения компьютера (USB порта) и RFI модуля.
28. Компьютер.
29. Ручной принтер HANDJET EBS250.
30. Антивозвратный клапан в чернильном контейнере и чернильной системе.
31. Направляющие штыри в чернильном контейнере.
32. Уплотнитель чернильного контейнера.
33.  Зуммер (генератор звукового сигнала), расположенный внутри элемента **7** принтера.



## Условные обозначения



Информационные знаки, означающие:

- ◆ что описанные действия нужно выполнять с особой осторожностью,
- ◆ дополнительные или особые функции или опции принтера, которые больше нигде не описаны,
- ◆ нетипичное поведение принтера и другие замечания.

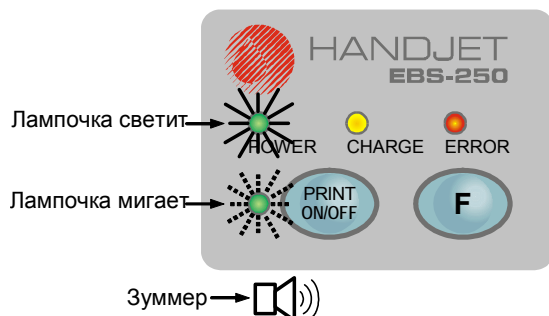






**Предупреждение** не выполнять операцию, которая может быть небезопасной или критической для принтера. Пользователь должен точно следовать инструкциям, описанным под этим знаком.



знаки нумерации рисунков

## Значения LED и других индикаторов:

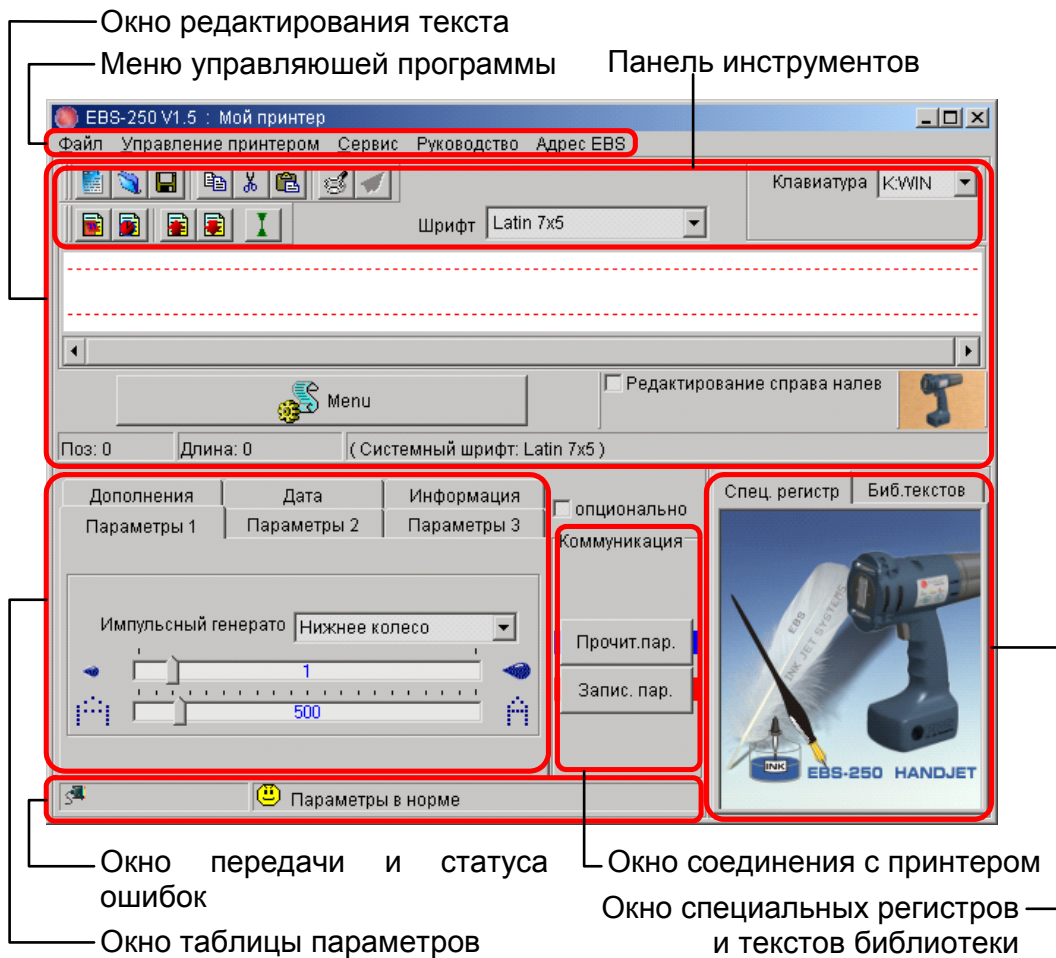


- 
 Недолгое нажатие кнопки включения/выключения печати (**18**) (< 1 сек)
- 
 Недолгое нажатие кнопки **F** (**19**) (< 1 сек)
- 
 Продолжительное нажатие кнопки включения/выключения печати (**18**) (> 3 сек)
- 
 Продолжительное нажатие кнопки **F** (**19**) (> 3 сек)






## Маркеры редактирования:

	Знак смены шрифта – коричневый.
	Знак начала моношириного текста (с одинаковой шириной букв) (вводит <b>F1</b> ) и конца моношириного текста (вводит <b>F2</b> ) – красный.
	Поле переменной длины – инкрементный счетчик (вводит <b>Shift+F1</b> ) – синий.
	Поле переменной длины – декрементный счетчик (вводит <b>Shift+F2</b> ) – зеленый.
	Поле переменной длины – универсальные дата и время (вводит <b>Shift+F12</b> ) – бирюзовый.
	Знак циклического перехода – зеленый.
	Знак белого цвета означает, что курсор находится слева от него (курсor можно переместить клавишей  ).


# F






## СОДЕРЖАНИЕ

 <b>СОСТАВЛЯЮЩИЕ ЧАСТИ СИСТЕМЫ ПЕРЕНОСНОГО ПРИНТЕРА</b> .....	4
 <b>УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ</b> .....	4
 <b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	8
ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	8
ЗАЩИТА БАТАРЕИ .....	9
ЧЕРНИЛА ИЛИ ОЧИСТИТЕЛЬ ПРОЛИЛИСЬ .....	9
КОНТРОЛЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫХ ПОМЕХ .....	10
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....	10
<i>Электронный стимулятор сердца</i> .....	10
<i>Другое оборудование</i> .....	10
РАБОТА ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ ЗОНЕ .....	10
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЗОНЕ ПРОВЕДЕНИЯ ВЗРЫВНЫХ РАБОТ .....	10
ХАРАКТЕРИСТИКА СООТВЕТСТВИЯ .....	10
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ .....	11
 <b>ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b> ....	11
 <b>УСТАНОВКА И ЗАПУСК</b> .....	11
<b>Подготовка принтера к работе</b> .....	11
Зарядка батареи .....	11
Индикатор разрядки батареи .....	12
<b>Установка и замена чернильного контейнера</b> .....	12
Установка чернильного контейнера в принтер .....	12
Как проверить наличие чернил в контейнере?.....	12
Замена чернильного контейнера ...	13
<b>Включение и выключение принтера</b> .....	13
Включение принтера.....	13
Выключение принтера .....	13
<b>Установка и запуск программы управления принтером</b> .....	13
Установка программы .....	13
Запуск программы .....	14
<b>Подключение принтера к компьютеру (через USB интерфейс)</b> .....	14

## ТЕКСТОВЫЕ ФАЙЛЫ И ПАРАМЕТРЫ ПЕЧАТИ ..... 15

<b>КАК СОЗДАТЬ ТЕКСТ ДЛЯ ПЕЧАТИ?</b> ....	15
СТАНДАРТНЫЙ ТЕКСТ .....	15
<i>Использование пропорционального шрифта и моношириного шрифта</i> .....	15
<i>Использование и смена шрифтов принтера</i> .....	16
<i>Использование и смена шрифтов Windows®</i> .....	16
ПЕРЕМЕННЫЕ ПОЛЯ.....	17
<i>Дата и время</i> .....	17
<i>Универсальные дата и время</i> .....	18
<i>Счетчики объектов</i> .....	19
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОСМОТР ТЕКСТА .....	21
<b>КАК ИЗМЕНИТЬ ПАРАМЕТРЫ ПЕЧАТИ</b> ..	21
<i>Разрешение символов</i> .....	21
<i>Интенсивность капель чернил</i> ....	22
<i>Режим тактирования</i> .....	22
<i>Инвертирование и реверсирование текста</i> .....	22
<i>Повтор текста</i> .....	23
<i>Задержка печати</i> .....	23
<i>Расстояние между текстами</i> .....	24
<b>ИНТЕЛЛИГЕНТНАЯ ПРОГРАММА КОНТРОЛЯ ДВИЖЕНИЯ РУКИ</b> .....	24
<b>КАК ПЕРЕДАТЬ/СОХРАНИТЬ ТЕКСТОВЫЕ ФАЙЛЫ НА ПРИНТЕР/В ПРИНТЕРЕ</b> .....	24
<b>КАК ИЗМЕНИТЬ ТЕКСТОВЫЙ ФАЙЛ, СОХРАНЕННЫЙ В ПАМЯТИ ПРИНТЕРА</b> .	25
 <b>ПЕЧАТЬ</b> .....	25
<b>Печать текстового файла, сохраненного в памяти принтера</b> .....	25
<b>Линейная печать</b> .....	26
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ТЕКСТОВ</b> .....	27
Создание библиотеки текстов в памяти принтера .....	27
Быстрое сохранение/поиск файлов в текстовой библиотеке .....	28
Печать текстовых файлов из библиотеки.....	28
Сохранение созданной библиотеки на компьютерном диске.....	28

 <b>ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА</b> .....	29	<i>Жирная или нечеткая печать</i> .....	30
 <b>ПОМОЩЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ</b> .....	29	<b>ВОПРОСЫ И ПРОБЛЕМЫ</b> .....	30
<b>ПРОБЛЕМЫ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ПРИНТЕРА</b> .....	29	<b>ЭЛЕКТРОННОЕ РУКОВОДСТВО</b> .....	30
<i>Некоторые сопла не выпрыскивают чернила</i> .....	29	<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИНТЕРА К КОМПЬЮТЕРУ (ЧЕРЕЗ RS-232 ИНТЕРФЕЙС)</b> .....	30
<i>Промывка сопел</i> .....	29	 <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ</b> .....	31
<i>Принтер не печатает</i> .....	30	<b>КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ПРИНТЕРА</b> .....	34

Уважаемый пользователь,

Чтобы получить подробную информацию о работе с данным каплеструйным принтером, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Так как комплектация поставки зависит от Вашего заказа, то некоторые составляющие могут отличаться от описаний и иллюстраций. Мы стараемся идти в ногу с технологическим прогрессом и эффективно выполнять индивидуальные заказы наших клиентов, поэтому оставляем за собой право обновлять форму, дизайн и технические решения. Ввиду вышеозначенного никакие данные, иллюстрации или описания в данной инструкции не могут служить основанием для предъявления претензий. Если Ваш принтер содержит опции, не описанные в инструкции, или у Вас появятся дополнительные вопросы, просим Вас связаться с представителями сервисного центра Фирмы EBS Ink-Jet Systems для получения интересующей Вас информации.



**EBS Ink-Jet Systems, как производитель, не берет на себя ответственности за повреждения, нанесенные в ходе эксплуатации, не соответствующей инструкции, или по причине опечаток в инструкции.**

Программа управления принтером, которая устанавливается на Вашем компьютере, – это многофункциональное устройство контроля работы стационарных принтеров серии EBS 200 и ручных принтеров серии EBS 250. Некоторые компоненты программы, предназначенные только для принтеров серии EBS 200 или используемые принтерами серии EBS 250, но не имеющие большого значения для работы ручных принтеров, не будут описаны в данной инструкции вообще или будут описаны кратко.

**Данные инструкции применимы к принтерам EBS 250 с программой контроля версий 1.5.121 и далее. Версию программы Вашего принтера можно проверить в меню [Адрес EBS](#).**

## Меры безопасности



До запуска принтера в первый раз прочтите эти замечания и следуйте указаниям для собственной безопасности и безопасности окружающих.

## Основные инструкции по безопасности

1. Устройство нельзя использовать в зонах с угрозой взрыва.
2. Нельзя производить печать на объектах, температура которых превышает 100°C во время печати.

3. В зоне действия устройства не должно быть открытого огня или искр.
4. Во время печати капли чернил, невидимые человеческому глазу, распыскиваются из головки под давлением. Не направляйте головку **2** на человека, животных или посторонние предметы, потому что на них могут попасть капли.
5. Во время промывания, чистки и других действий по уходу или замены контейнеров с чернилами необходимо выполнять следующие требования:
  - ◆ Действия можно выполнять только в специально отведенном месте и в защитной одежде, устройство должно быть выключено. На доступном расстоянии от устройства должен находиться огнетушитель для электронных приборов и легковоспламеняющихся сольвентов. Также необходима вентиляция.
6. Принтер должен быть защищен от грязи, тяжелой пыли и излишней влаги.
7. EBS Ink-Jet Systems гарантирует безупречную работу принтера только при использовании оригинальных, предназначенных для принтера деталей.

### Защита батареи

Для защиты батареи принтера необходимо выполнять следующие правила:

- ◆ Защищать принтер от высокой температуры и огня. Не подвергать его сильному солнечному излучению в течение длительного времени.
  - ◆ Избегать резких изменений температуры (холодно → горячо), которые могут привести к конденсации паров внутри принтера и ускорить разрядку батареи и коррозию электронных схем. Проветривайте принтер примерно час перед использованием после перемещения его из холодного места в теплое.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** чернила легко воспламеняются!
- ◆ Не разливайте чернила. Особое внимание обратите на защиту глаз. Рекомендуется носить защитные очки.
  - ◆ Берегите чернила и сольвент от огня, высокой температуры, искр, электрических разрядов и др. (также удаляйте жидкость, которая остается после промывки принтера), так как они **могут спровоцировать воспламенение этих веществ!**
  - ◆ Не используйте для мытья пластиковую посуду. Рекомендуется использование металлической посуды.

### Чернила или очиститель пролились

- ◆ При попадании чернил или очистителя в глаза или на кожу:



**ГЛАЗА** промойте проточной водой в течение как минимум 15 минут, потом обратитесь к окулисту **КОЖУ** промойте мылом и водой

- ◆ Если испачкана одежда, сразу же снимите ее.
- ◆ Если пролились чернила или очиститель, вытрите жидкость

впитывающим материалом и затем утилизируйте его в соответствии с правилами безопасности.

## Контроль электромагнитных помех

### 1. Особенности приборов с высокой частотой.

Принтер содержит высокочастотные передатчик и приемник. Во включенном состоянии принтер принимает и передает высокочастотные (ВЧ) сигналы.

Контролер принтера контролирует излучаемую энергию во время работы принтера.

Принтер **HANDJET EBS-250** соответствует всем требованиям по влиянию высокочастотного излучения на человека в вашей стране.

### 2. Детали принтера.

Если вы не используете оригинальные детали, поставляемые EBS, включая батареи или электронные компоненты, необходимые требования могут быть не выполнены, и значения высокочастотного электромагнитного излучения могут быть превышены.

## Медицинское оборудование

### Электронный стимулятор сердца

Производителями электронных стимуляторов сердца рекомендовано минимальное расстояние между стимулятором и передатчиком 15 см, чтобы избежать любого рода взаимодействия между двумя устройствами.

## Другое оборудование

Если вы используете какое-либо медицинское оборудование, проконсультируйтесь с производителем, защищен ли прибор от электромагнитного излучения. Ваш врач может помочь вам получить необходимую информацию.

## Работа во взрывоопасной зоне

Если вы работаете во взрывоопасной зоне, выключите принтер, не меняйте батареи и не вытаскивайте их из принтера. Искры от батарей могут спровоцировать взрыв и/или пожар в этой зоне, а также травмы или даже смерть.

Районы с существующей угрозой взрыва обычно обозначены соответствующим знаком. Примеры таких районов: автозаправочные станции, трюмы кораблей, районы хранения растворителей, топлива, взрывоопасных газов, топливовоздушных смесей, химикатов, металлов, порошков.

## Использование в зоне проведения взрывных работ

Во избежание нарушения работы принтера во время проведения взрывных работ принтер нужно выключать в таких зонах и в местах, где запрещено использование радиоприборов.

Следуйте инструкциям и информационным знакам.

## Характеристика соответствия

Принтер HANDJET EBS 250 подвергся проверке характеристикам соответствия и на основе этого выдано Заявление соответствия. Основываясь на этом Заявлении установлено, что

принтер HANDJET EBS 250 в данном исполнении, на которое ссылается Заявление соответствия, можно вводить в эксплуатацию и применять согласно инструкции Изготовителя, которая соответствует EG-Директивам с дальнейшими Дополнениями: **89/336/ЕЕС, 91/263/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, 93/68/ЕЕС, 1999/5/ЕС.**

и с вышеуказанными Директивами согласованные нормы:  
EN 61000-6-2:2002,  
EN 61000-6-4:2002,  
EN 300 220-1 V1.3.1,  
EN 300 220-3 V1.1.1,  
EN 301 489-1 V1.5.1,  
EN 301 489-3 V1.4.1,  
EN 60950-1:2001.

На этой Основе принтеры HANDJET EBS 250 и модули RFI имеют следующие Характеристики:

**CE1471**

### Защита окружающей среды

Использованные принтеры и модули RFI не должны выбрасываться в коммунальные отходы.



В соответствии с Директивой EG-Парламента № **2002/96/EG** об старых электро- и электронных устройствах принтеры HANDJET EBS 250 и модули RFI при прекращении эксплуатации должны уничтожаться с учётом окружающей среды не попадая в коммунальные отходы.

### Область применения

Принтер **HANDJET EBS-250** предназначен для нанесения надписей, рисунков,

маркировки в любом месте и положении.

Печать наносится без контакта с объектом.

## Установка и запуск

### Подготовка принтера к работе

#### Зарядка батареи

Принтер оснащен высококачественными литиевыми батареями. Перезарядку можно осуществлять на любой стадии работы принтера.

Новая или давно не использовавшаяся батарея не может быть сразу заряжена на полную мощность. Для этого необходимо три раза зарядить и разрядить ее. См. рис. **A** и **C**.

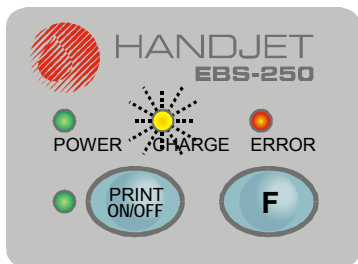
1. Вытащите пробку **15** из гнезда **14**.
2. Вставьте вилку блока питания **26** в гнездо **14** и вставьте блок питания **25** в розетку в стене.
3. Лампочка **21** горит, когда батарея заряжается. Дождитесь, когда закончится зарядка и лампочка **21** начнет мигать.
4. Вытащите вилку **26** и вставьте пробку **15** в гнездо **14**. Вытащите блок питания из сети и сложите в чехол.
5. Не перезаряжайте батарею до ее полной разрядки. См. **Индикатор разрядки батареи**.




По стандарту батарея несъемная.

Во время зарядки батареи принтер не сообщается с компьютером, но может использоваться для печати.

## Индикатор разрядки батареи



При разрядке батареи зуммер **33**  издает сигнал, и начинает мигать лампочка **21**:

- ◆ Короткое постоянное мигание означает, что батарея разряжается, при этом принтер еще может работать,
- ◆ Постоянное мерцание означает почти полную разрядку батареи. На этом этапе принтер может выключиться автоматически в любой момент работы. Необходимо перезарядить батарею.

## Установка и замена чернильного контейнера

См. рис. **E**.

### Установка чернильного контейнера в принтер

При доставке принтера контейнер не установлен. Для установки контейнера выполните следующие действия:

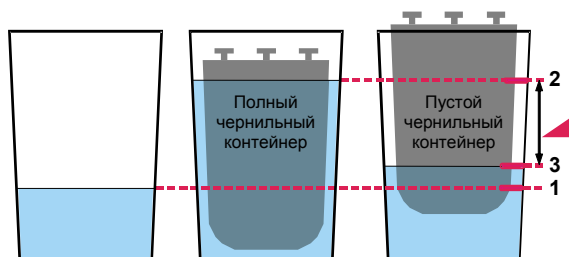
1. Вытащите контейнер из корпуса **10**.
2. Установите контейнер в задней части принтера таким образом, чтобы направляющие штыри **31** попали в гнезда на стенке контейнера. При этом индикатор **12** будет показывать состояние **OPEN** (ОТКРЫТО).
3. Вставьте направляющие штыри **31** в гнезда и, прижимая контейнер к принтеру, поверните его (контейнер) по

часовой стрелке, чтобы индикатор **12** показывал состояние **CLOSE** (ЗАКРЫТО).

### Как проверить наличие чернил в контейнере?

Когда принтер закончит печать, убедитесь, что в контейнере нет чернил. Это можно сделать двумя способами:

1. Взвесьте принтер при установке нового контейнера – запишите вес. Когда контейнер пустой, вес принтера меньше примерно на 83 грамма.
2. Отсоедините полный контейнер от принтера, поместите его (контейнер) вместе с направляющими штырями **31** в емкость немного большего диаметра, чем диаметр контейнера, и налейте воды, чтобы контейнер всплыл (но не перевернулся). Отметьте уровень воды до (линия 1) и после (линия 2) погружения полного контейнера. Потом опустите пустой контейнер и отметьте уровень погружения (линия 3). Вы можете проверить уровень потребления чернил в любой момент, погрузив контейнер в воду и сравнив текущий уровень с линиями 2 и 3. Уровень воды в емкости (линия 1) должен быть всегда одинаковым.



## Замена чернильного контейнера

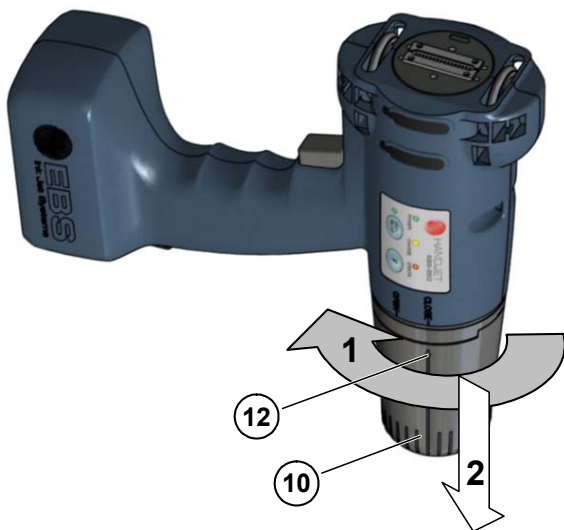
По возможности производите замену контейнера в помещении без пыли, чтобы минимизировать содержание загрязнителей в чернильной системе.



Не оставляйте контейнер отсоединенным дольше, чем требуется для его замены. Во время замены контейнера внимательно следите за тем, чтобы не пролить чернила на кого-либо или что-либо.

См. рис. **E**.

1. Выключите принтер – см. п. **Выключение принтера**.





2. Придерживая принтер контейнером вниз, поверните пустой контейнер **10** против часовой стрелки, чтобы индикатор **12** показывал состояние **OPEN** (ОТКРЫТО). Подождите 3 секунды, чтобы снять давление внутри системы.
3. Осторожно снимите контейнер.
4. Если прокладка **32** и пластины с контактами в гнездах для направляющих штырей засорились, удалите с них остатки чернил при помощи очистителя.

5. Установите контейнер – см. п. **Установка чернильного контейнера в принтер**.

## Включение и выключение принтера



См. рис. **A**.

### Включение принтера

Нажмите кнопку **18**, , и, не отпуская ее, нажмите и отпустите кнопку **5**. После включения принтера загорается лампочка **16** и зуммер **33**  издает звуковой сигнал.

После включения принтера Вы можете печатать текст, сохраненный в памяти – см. п. **ПЕЧАТЬ**.

### Выключение принтера

Нажмите одновременно кнопку **19**, , и кнопку **5**, не отпуская держите обе кнопки до тех пор, пока не выключатся все лампочки после звукового сигнала зуммера **33** .

## Установка и запуск программы управления принтером

### Установка программы

1. Вставьте CD, прилагаемый к принтеру, в CD-ROM Вашего компьютера и дождитесь запуска программы.



Если программы CD не запускаются автоматически, запустите **setup.exe** с CD диска.

2. После отображения программного меню выберите опцию установки.
3. Следуйте отображаемым инструкциям.
4. После установки всех компонентов программы и USB драйверов Вы можете подключить принтер через радиоканал – см. п. **Подключение принтера к компьютеру (через USB интерфейс)**.

### Запуск программы

1. Щелкните мышью значок *EBS printer* на панели управления или, при отсутствии такового, запустите **EBS-200.exe** из папки, в которой происходила установка программы (стандартно C:\Printing Files\EBS\_printers\EBS-200\).
2. После запуска программа управления автоматически активизирует функцию поиска принтера (-ов) и отображает принтер, если он включен и радиосоединение функционирует верно.

### Подключение принтера к компьютеру (через USB интерфейс)

См. рис. **B**, **D** и **F**.

Принтер соединяется с компьютером через модуль **22** посредством радиосвязи. Для соединения с компьютером модуль использует интерфейс USB или (опционально) RS-232 – см. п. **Подключение принтера к компьютеру (через RS-232 интерфейс)**.

1. Найдите свободный USB порт в своем компьютере.

2. Используйте кабель **27**, чтобы соединить USB порт Вашего компьютера с розеткой **23** модуля **22**.

Если USB драйверы модуля **22** были установлены во время установки программы управления (см. п. **Установка программы**), модуль автоматически определяется и устанавливается на вашем компьютере. В другом случае Вам нужно будет определить расположение драйверов на CD.



3. Тщательно закрепите модуль **22**, чтобы достичь наибольшего диапазона радиопередачи.

Не накрывайте модуль **22** посторонними объектами, особенно металлическими. Для достижения наилучшего результата расположите модуль **22** на определенной высоте, чтобы предотвратить возникновение помех между принтером и модулем **22**.



4. Включите принтер.
5. Запустите программу управления. Программа найдет принтер и выведет сообщение **Принтер найден**.
6. Кликните **Прочит. конф** (доступен в окне сообщения, только если был отмечен пункт **опционально**) для просмотра конфигурации принтера. Если в статусном окне передачи появляется сообщение **О.К.**, значит, данные были переданы верно.



Если нет соединения с принтером, попробуйте конфигурировать его в системе еще раз. В меню **Руководство Конфигурация сети** и следуйте инструкциям.

## Текстовые файлы и параметры печати



### Как создать текст для печати?


#### Стандартный текст


См. рис. **G**.


Наберите текст в разделе редактирования в окне редактирования.

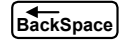
Используйте мышь и следующие клавиши для редактирования текста, как стандартного и как в других приложениях Windows®:


-  для передвижения курсора горизонтально вправо,
-  для передвижения курсора горизонтально влево,


 для передвижения курсора горизонтально вправо и выделения текста,


 для передвижения курсора горизонтально влево и выделения текст,

 для удаления одного символа справа от курсора,

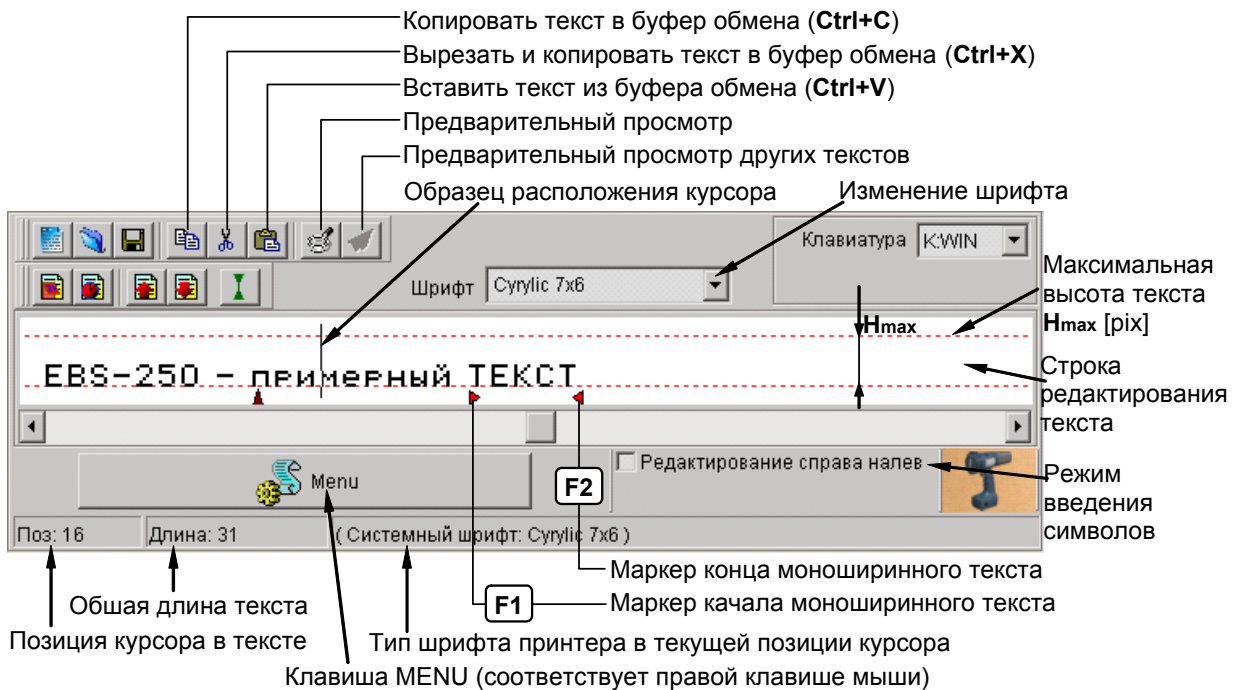
 для удаления одного символа слева от курсора,

 для передвижения курсора в начало текста,

 для передвижения курсора в конец текста.

 В одном тексте Вы можете использовать до 1300 символов.

#### **G** Окно редактирования текста



#### Использование пропорционального шрифта и моноширинного шрифта

Пропорциональный шрифт используется для ввода текста по

стандарту. Это означает, что каждая буква занимает расстояние, пропорциональное ширине символа. Например, буква **Ж** занимает больше места, чем буква **I**.

При использовании моношириного шрифта ширина всех символов одинакова. Начало моношириного отрезка в тексте обычно обозначается с клавиатуры компьютера клавишей **F1**, а конец – клавишей **F2**. Эти маркеры можно удалить, как и другие символы, клавишами **Delete** и **BackSpace**. Расстояние между символами пропорционального (моношириного) шрифта устанавливается при помощи параметра **Пропорц. отступы (Отступы через F1..F2)** в таблице **Параметры 2**.

Дополнения	Дата	Информация
Параметры 1	Параметры 2	Параметры 3
<input type="checkbox"/> Инвертирование	<input type="checkbox"/> Реверсирование	
Повтор текста	1	
Задержка печати	0	
Расстояние между тек-ми	0	
<b>Пропорц. отступы</b>	<b>2</b>	
<b>Отступы через F1..F2</b>	<b>2</b>	

### Использование и смена шрифтов принтера

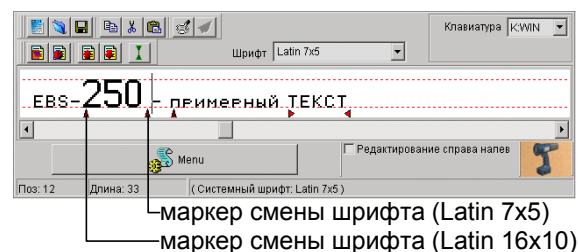
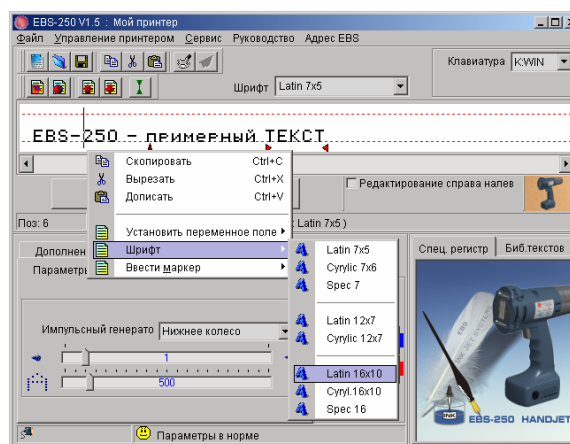
Программа использует встроенные шрифты как стандартные. Чтобы сменить тип и размер шрифта в любом месте текста, следуйте инструкциям:

1. Переместите курсор в строке ввода текста в позицию, с которой начнется другой шрифт.
2. Нажмите на правую кнопку мыши (или кнопку MENU), из появившегося меню выберите **Шрифт**. Из появившегося списка выберите необходимый тип шрифта, например, **Latin 16x10**. Можно также осуществлять эту операцию при помощи меню **Шрифт** в панели инструментов окна редактирования текста (см.

рис. **F**). Шрифты принтера расположены в верхней части списка и отмечены символом **A**.

3. Переместите курсор в другую позицию и вставьте маркер смены шрифта.

Если Вы вставили только один маркер смены шрифта **▲**, все символы после него и до конца текста будут напечатаны с использованием нового шрифта.

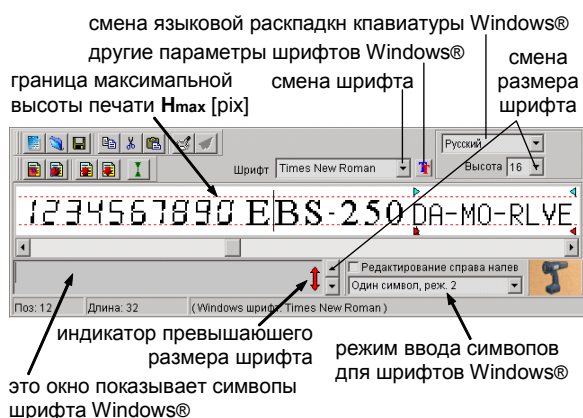


### Использование и смена шрифтов Windows®

Для создания текста Вы можете также использовать шрифты Windows®.

1. В списке **Шрифт** замените вставить шрифт одним из шрифтов Windows®. Размер шрифта **Высота** и языковую раскладку клавиатуры Вы можете поменять в Windows®. Увеличивая высоту текста, убедитесь, что она не превышает значение **Hmax**

[pix], иначе превышающая часть текста будет урезана.



2. Переведите курсор в положение, с которого Вы хотите начать текст, и введите текст. В любой момент Вы можете сменить шрифт.
3. Вы можете использовать три режима ввода символов:

**Один символ, реж. 1, Один символ, реж. 2, Многосимвольный.** Каждый из них согласовывает символы шрифта Windows® с возможностями Вашего принтера согласно типу шрифта, языку и режиму ввода символов (параметр **Редактирование справа налево**).



Количество вводимых знаков Windows-шрифтов ограничено и зависит от типа и от размера шрифта.

## Переменные поля

Переменные поля — это обозначенные поля текста, содержимое которых обновляется после каждой печати. На содержимое полей переменной длины могут повлиять следующие события: изменение даты, времени, активация кнопки **5** Пуск печати и др.

В одном тексте может быть использовано до 10-ти полей переменной длины.



Для печати полей переменной длины могут быть использованы только шрифты принтера, но не шрифты Windows®.

## Дата и время

Чтобы синхронизировать дату и время принтера и компьютера, откройте таблицу **Дата** и

нажмите сначала

Время от PC

затем

Уст. время



Параметры 1	Параметры 2	Параметры 3
Дополнения	Дата	Информация
Время:	10:06:27	
Дата:	26-05-2006	
День недели:	6	
Уст. времени		Время от PC

Чтобы изменить дату и время принтера, установите их в таблице

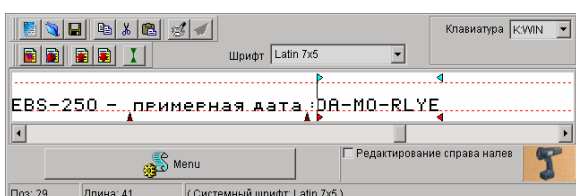
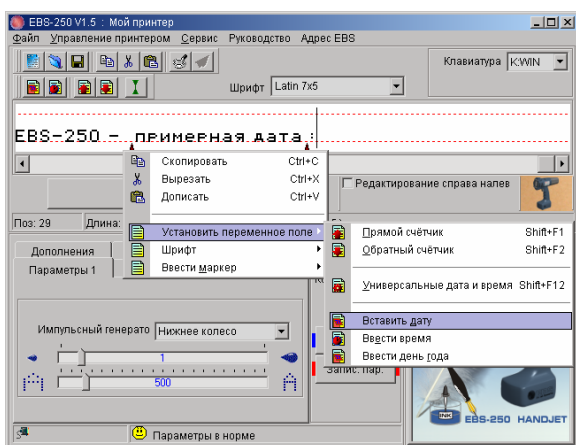
**Дата** и нажмите

Уст. время

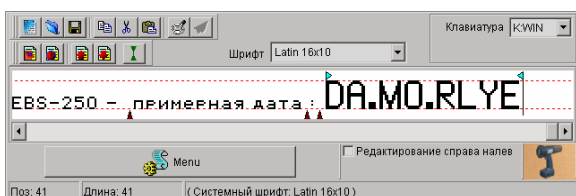
Чтобы дата и время обновлялись автоматически, выполните следующее:

1. В строке ввода текста поставьте курсор в позицию, на которой должна отображаться дата (время).
2. Нажмите правую кнопку мыши (или кнопку MENU) и в появившемся меню выберите команду **Установить переменное поле**. В следующем появившемся списке выберите **Вставить дату (Ввести время)**. Эту операцию можно также осуществлять при помощи кнопок   панели

инструментов в окне редактирования текста.



3. Слева или справа от поля даты (времени) Вы можете вставить маркер смены шрифта.
4. Вы можете заменить разделители в поле даты (времени) другими символами. Также Вы можете удалить маркер пропорционального текста.



### Универсальные дата и время

Разные элементы текущих даты и времени могут автоматически печататься на каждом объекте при помощи переменного поля **Универсальные дата и время**.

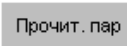
Ниже приведен список символов, которые можно использовать для кодировки элементов даты и времени. Перед, между и после элементов даты и времени может быть использован пробел или любые символы, кроме перечисленных ниже.

- D** десятки в обозначении дня текущей даты,
- A** единицы в обозначении дня текущей даты,
- M** десятки в обозначении месяца текущей даты,
- O** единицы в обозначении месяца текущей даты,
- R** тысячи в обозначении года текущей даты,
- L** сотни в обозначении года текущей даты,
- Y** десятки в обозначении года текущей даты,
- E** единицы в обозначении года текущей даты,
- B** десятки в обозначении часа по 24-х часовой системе,
- C** единицы в обозначении часа по 24-х часовой системе,
- I** десятки в обозначении минуты текущего времени,
- J** единицы в обозначении минуты текущего времени,
- T** десятки в обозначении секунды текущего времени,
- U** единицы в обозначении секунды текущего времени,
- N** номер дня в неделе (см. ниже).

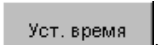
Используется стандартная система: 1 – воскресенье, 2 – понедельник, 3 – вторник, ..., 7 – суббота.

Нумерацию дней недели можно изменить следующим способом: проверяя время

компьютера (нажатием ) или

принтера (нажатием ) , измените параметр номера дня недели в разделе **День недели**:

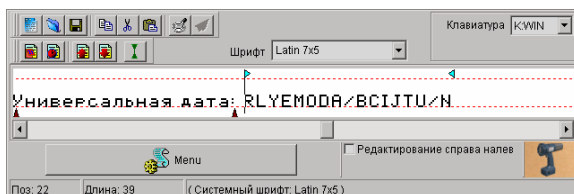
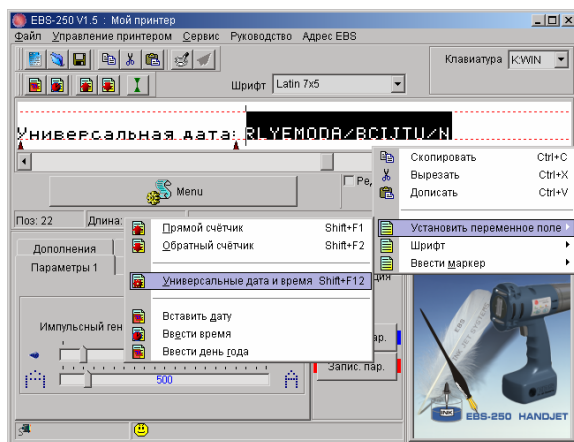
Например, понедельник, 22 мая 2006 года кодируется по стандарту как второй день недели. Но если Вы указываете **1** в разделе **День недели**: и сохраняете измененные параметры (времени, даты и дня недели) для

принтера (нажатием ) , то применяется следующая кодировка: 1 – понедельник, 2 – вторник, ..., 7 – воскресенье. А если Вы указываете **5** в разделе **День недели**: и сохраняете измененные параметры для принтера, то применяется следующая кодировка: 1 – четверг, 2 –

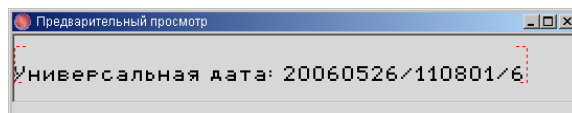
пятница, 3 – суббота, 4 – воскресенье, 5 – понедельник, 6 – вторник, 7 – среда.

Чтобы ввести поле, состоящее из различных элементов даты и времени, для автоматического обновления, сделайте следующее:

1. В строке редактирования текста введите текст, содержащий набор вышеперечисленных символов кодировки. Ввод можно производить в любом порядке.
2. Мышью выделите символы.
3. Нажмите правую кнопку мыши (или кнопку MENU) и в появившемся меню выберите команду **Установить переменное поле**. В появившемся списке выберите **Универсальные дата и время**. Ту же операцию можно сделать при помощи нажатия SHIFT+F12.



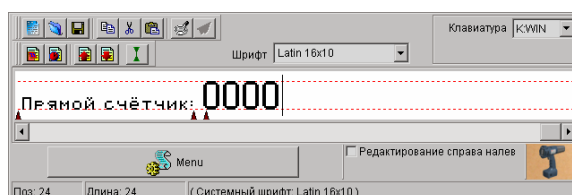
Выбрав опцию предварительного просмотра текста (см. п. **Предварительный просмотр текста**), Вы увидите, как будет выглядеть печатаемый текст 26-05-2006 в 11:08:01 или позже.



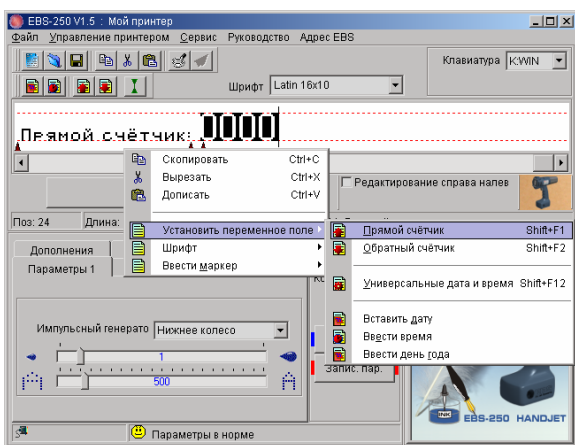
## Счетчики объектов



Используя **прямой или обратный счетчик**, можно печатать тексты один за другим на каждом объекте или через определенный промежуток – на длинных объектах. Чтобы ввести поле прямого или обратного счетчика для автоматического обновления, сделайте следующее:

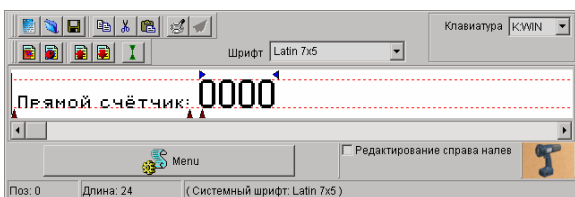
1. В строке редактирования текста поместите курсор на место, где должен появиться счетчик. Если нужно, вставьте маркер смены шрифта или какой-либо другой.
2. Внесите характеристику счетчика: максимальное необходимое число цифр, например нулей, если счетчик должен начать отсчет с нуля. Если счетчик должен начать отсчет с конкретного числа, введите это число и добавьте начальные нули для заполнения всех позиций счетчика.



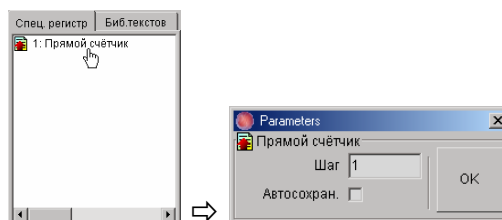
3. Выделите цифры мышью



- Нажмите правую кнопку мыши и в появившемся меню выберите команду **Прямой счётчик (Обратный счётчик)** (Установить переменное поле) в появившемся меню. Потом выберите (Прямой счётчик (Обратный счётчик)) в появившемся списке. Ту же операцию можно проделать при помощи нажатия SHIFT+F1 (SHIFT+F2).
- Операцию, описанную в пунктах 2, 3 и 4 можно выполнить при помощи кнопок  () на панели инструментов (можно регулировать длину для 4-символьного счетчика).



- Можно изменить другие параметры счетчика. Кликните два раза счетчик в списке переменного поля. Можно изменить возрастание или выбрать параметр счетчика **Автосохран..**



Содержимое временного счетчика стирается после выключения принтера. Последние установки постоянного счетчика восстанавливаются после включения принтера.

⚠ Если Вы поместите курсор в окне редактирования текста, над символами в пределах поля счетчика, цвет постоянного счетчика в списке переменного поля меняется с синего на розовый (для временного счетчика цвет меняется с черного на красный).

ПРИМЕЧАНИЕ: возрастание (убывание) добавляется к счетчику после каждого нажатия кнопки **5** – содержимое повышающего (понижающего) счетчика возрастает (убывает). Единственное исключение появляется, если текст печатается постоянно, т.е. когда параметр печати **Повтор текста>1** или установлен как постоянный **Непрерывно**. В таком случае, кнопка **5** включает не печать, а группу печати. Параметр **Обнов. спец. рег.** из таблицы **Параметры 3** определяет, меняет ли каждый последующий повторяющийся текст содержимое счетчика. Расстояние между началами двух последовательных текстов при повторной печати определяется параметром **Расстояние между тек-ми** из таблицы **Параметры 2**.

**Пример:** для счетчика с параметром **Повтор текста**, равным **3**.

- Если параметр **Обнов. спец. рег.** выключен:


Если кнопку <b>5</b> нажать <i>n</i> количество раз	Печатается следующее содержимое счетчика		
1	0000	0000	0000
2	0001	0001	0001
3	0002	0002	0002
---	---	---	---
999	0999	0999	0999



b). Если параметр **Обнов. спец. рег.** включен:

Если кнопку <b>5</b> нажать <i>n</i> количество раз	Печатается следующее содержимое счетчика		
1	0000	0001	0002
2	0003	0004	0005
3	0006	0007	0008
4	0009	0010	0011
---	---	---	---
333	0996	0997	0998
334	0999	1000	1001

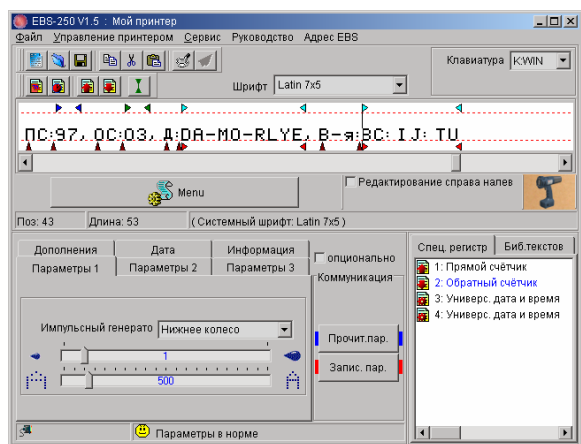
## Предварительный просмотр текста


Создавая текст для печати с использованием переменных полей, Вы можете проверить правильность работы счетчиков при помощи опции предварительного просмотра текста.

Используйте клавишу , чтобы просмотреть текст и определить переменные поля.


Клавиша  используется для просмотра последовательных  текстов; ее использование доступно после однократного нажатия клавиши.

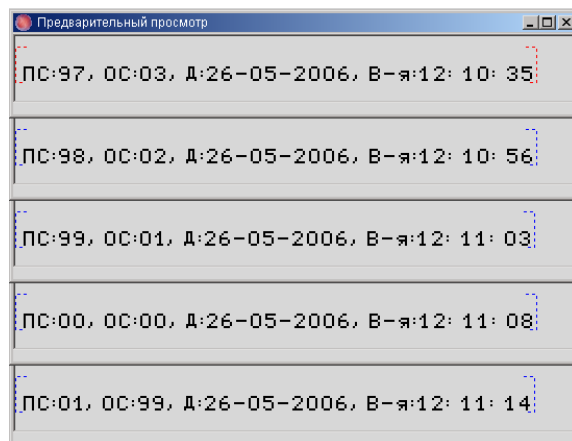
Определите текст, содержащий одно или более переменных полей (повышающий или понижающий счетчики, дата и время).



Проверьте правильность работы счетчиков при помощи опции предварительного просмотра текста. Нажмите . В окне

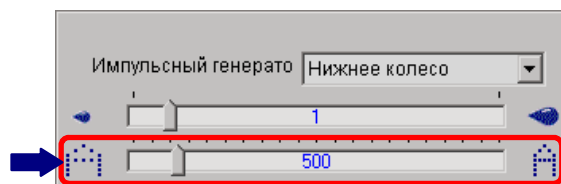
предварительного просмотра текста Вы можете увидеть, как выглядит текст после применения общих параметров текста, печати и принтера.

Если текст определяется, как описано выше, то 26-05-2006, начиная с 12:10:35 после пуска печати кнопкой **5** на принтере (обозначенной в программе клавишей ) может быть напечатано следующее:



## Как изменить параметры печати

### Разрешение символов



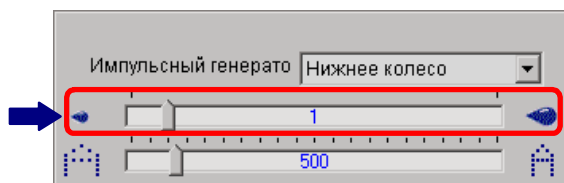
Этот параметр определяет разрешение (число **рядов/м**) печатаемого текста. Изменение параметра **Ширина текста** приводит к изменению ширины и последовательности символов и длины всего текста.

Установки параметра могут варьироваться от **5** до **4000** с интервалом **1**.

Установки параметра **Ширина текста** ограничены не только вышеупомянутым интервалом. Текущая установка контролируется программой контроля принтера и может быть уменьшена согласно установкам других параметров печати. Любая попытка установить слишком высокий интервал печати автоматически аннулируется.



### Интенсивность капель чернил



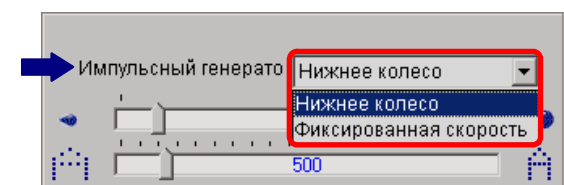
Этот параметр определяет объем каждой капли чернил, выпрыскиваемой печатающей головкой. Увеличивая интенсивность, Вы увеличиваете диаметр капель и интенсивность цвета печати.

Установки параметра **Размер Капель** варьируются от **0 до 10** с интервалом **1**.



Любое увеличение интенсивности влечет за собой увеличение расхода чернил.

### Режим тактирования



Тактирование определяет время печати вертикальных столбцов текста. Тактирование можно синхронизировать, используя:

- Нижнее направляюще колесо **3** – установите параметр **Импульсный генератор** на **Нижнее колесо**. Движения колеса заставляют ось встроенного энкодера (датчика скорости вращения) вращаться.
- Внутренний генератор – установите параметр

### Импульсный генератор на Фиксированная скорость.

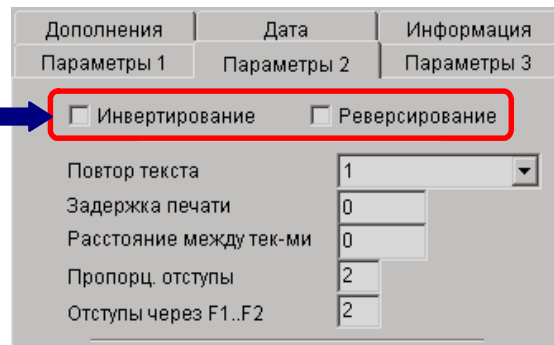
Если не проверена опция **EBS-250 Режим защиты** в меню **Сервис**, подменю **Предварительные настройки**, то программа блокирует возможность установить параметр **Фиксированная скорость**. Данное ограничение было введено, чтобы снизить риск начала незапланированной печати. Это ограничение введено на случай непредвиденного включения печати – если установлены параметры **Фиксированная скорость** и **Повтор текста - Непрерывно**, то принтер начинает печатать сразу после включения



клавиши **18** !!!  
Когда печать тактируется внутренним генератором, скорость печати не синхронизируется с реальной скоростью перемещения принтера по объекту.

### Инвертирование и реверсирование текста

Направления определяются так, как принтер «видит» их



Инвертирование     Реверсирование

TEST 1234567

Чтобы напечатать текст «вверх ногами», выберите параметр **Инвертирование**.

Инвертирование     Реверсирование

TEST 1234567

Если необходимо маркировать объект, двигая принтер справа налево, выберите параметр **Реверсирование**.



Нижеследующие примеры находят применение при установке параметра **Напр.движения** - **Выкл.** ( этот параметр доступен в окне **Дополнения** после пометки поля **опционально**).

Инвертирование  Реверсирование

7̂δ̂2̂4̂2̂2̂1̂ T2E1  
 TEST 1234567

принтер движется слева направо  
 справа налево

Опция реверсирования или инвертирования может быть использована для нанесения печати на прозрачные поверхности, на которых надпись должна читаться с обратной стороны (зеркальное отображение в горизонтальном или вертикальном направлении).

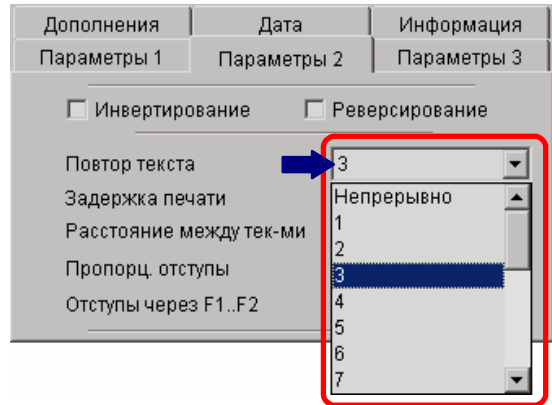
Выбирайте параметры **Инвертирование** и **Реверсирование**, если маркируемые объекты расположены вверх ногами.

Инвертирование  Реверсирование

7̂9̂2̂4̂2̂1̂ T2E1  
 TEST 1234567

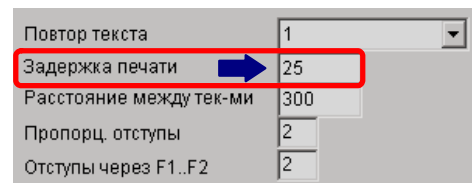
принтер движется слева направо  
 вид печати на объекте, расположенном вверх ногами

## Повтор текста



Параметр **Повтор текста** определяет количество повторов печати текста после начала печати кнопкой **5**. Вы можете многократно печатать текст на одном объекте – это так называемый повтор текста. Если маркируются длинные объекты (трубы, шланги, кабели, ленты), можно параметр повторения печати текста поставить на **Непрерывно**. Это возможно только в случае установки параметра **Импульсный генератор** в режим **Фиксированная скорость**. Промежуток между текстами устанавливается при помощи параметра **Расстояние между тек-ми** – см. далее.

## Задержка печати



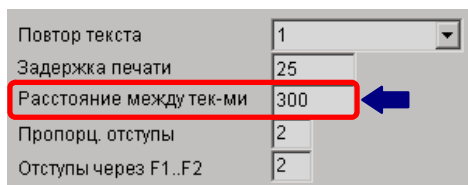
Параметр **Задержка печати** определяет промежуток между остановкой печати (кнопкой **5**) и началом печати. Промежуток определяется как количество пустых столбцов после остановки одной печати и до начала следующей. С помощью этого параметра Вы можете определить расположение печати относительно



определенной точки, например, к краю объекта.

Установки параметра Отмена печати варьируются от 0 до 9999 с интервалом 1.

### Расстояние между текстами

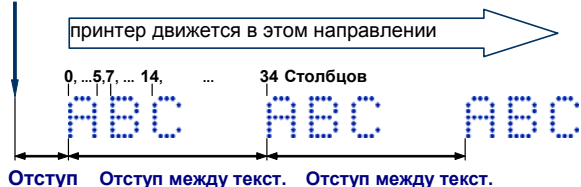


Параметр **Расстояние между тек-ми** определяет расстояние между началами текстов, печатаемых многократно (**Повтор текста**>1). Расстояние определяется как число вертикальных столбцов (их контролирует система тактирования).

Установки параметра **Расстояние между тек-ми** варьируются от 0 до 9999 с интервалом 1.

Пример печати для **Повтор текста**=3

Начало/стоп печати кнопкой



Если значение параметра **Расстояние между тек-ми** Установлен меньше чем длина текста ( в вертикальных столбцах), то тексты будут печататься без промежутков один за другим.

того как маркируются объекты слева направо или справа налево ). Программа автоматически распознаёт движение назад и останавливает печать. При возвращении принтера на исходное место остановки печати, программа продолжает печать текста с прерванного места.

Параметр **Напр.движения** доступен если в помеченном окне **Дополнения** войти в параметр **опционально**. Если настройка параметра стоит на **Выкл.**, то принтер печатает и вперёд и назад.

Чтобы печать продолжилась с точно прерванного места, с которого началось движение назад, необходимо, чтобы был постоянный контакт ведущего нижнего ролика 3 с поверхностью объекта маркировки.



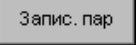
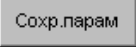
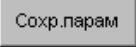
### Как передать/сохранить текстовые файлы на принтер/в принтере

См. рис. **F**. Чтобы передать текст и параметры печати на принтер, нажмите клавишу **Запис. пар** или используйте команду **Передать текст и параметры** из меню **Управление принтером**. Дождитесь сообщения **О.К.** в статусном окне передачи.

## Интеллектуальная программа контроля движения руки

Внутренняя программа принтера контролирует процесс печати и препятствует появлению ошибок при случайном движении назад. Программа контроля учитывает параметр **Напр.движения**, а именно настройки **Направление печати** или **Встречное направл.печати** ( в зависимости от

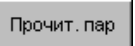
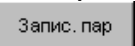


Окно  меняет свои функции, если вы используете дополнительные параметры меню (доступно при помеченном окне **опционально**). В этом случае передача текста в принтер не означает одновременно сохранить текст в принтере. При выключении принтера текст пропадает. Чтобы переданный текст был записан в библиотеку принтера, необходимо  дополнительно пометить окно  или воспользоваться командой **Сохранить текст и параметры** в меню **Управление принтером**. Тогда переданный текст сохраняется в памяти принтера и доступен при последующих выключениях и включениях.

## Как изменить текстовый файл, сохраненный в памяти принтера

Любой текстовый файл можно изменить двумя способами.

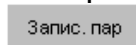
### Первый способ:

1. Извлеките текстовый файл из памяти компьютера клавишей  или командой **Извлечь текст и параметры**.
2. Измените текстовый файл и/или параметры печати при помощи текстового редактора.
3. Если вы записали текст в память принтера, используя окно , то не забудьте проконтролировать ответ принтера **О.К.** в окне передачи данных. Посмотрите также примечание в разделе **Как передать/сохранить текстовые файлы на принтер/в принтере**.

### Второй способ:

1. Откройте в Вашем компьютере проект (текст и параметры)

командой **Открыть проект** или только текстовый файл командой **Открыть текст (без параметров)**.




2. Если вы записали текст в память принтера, используя окно , то не забудьте проконтролировать ответ принтера **О.К.** в окне передачи данных. Посмотрите также примечание в разделе **Как передать/сохранить текстовые файлы на принтер/в принтере**.



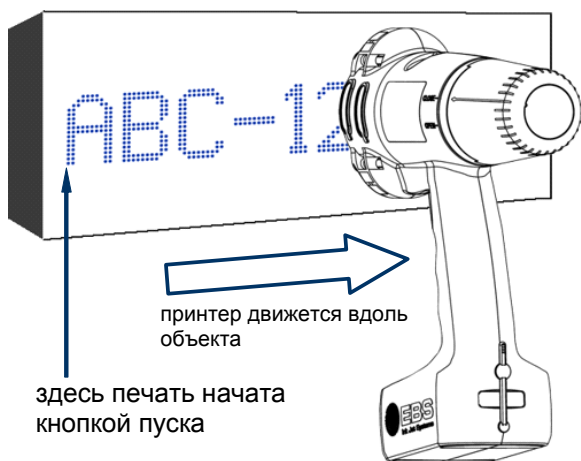
## ПЕЧАТЬ


### Печать текстового файла, сохраненного в памяти принтера

См. рис. .

1. Включите принтер.
2. Нажмите и отпустите кнопку  **18**, -лампочка  **17** загорается. Если давление чернил в чернильном контейнере недостаточное, микрокомпрессор начинает нагнетать воздух. Дождитесь окончания работы микрокомпрессора.
3. Поместите головку принтера перед маркируемым объектом и убедитесь, что направляющие колеса **1** и **3** соприкасаются с поверхностью объекта.
4. Нажмите кнопку  **5**, передвигайте принтер вдоль объекта, убедитесь, что направляющие колеса возвращаются с подходящей скоростью.


RU



5. Наносите печать последовательно, нажимая кнопку **5**.
6. После того, как все тексты напечатаны, нажмите и отпустите кнопку **18**, . Лампочка **17** погаснет. Если параметр **Стоп печати** настроен на **Нормальный стоп**, то, после нажатия клавиши **18**, начинает моргать LED **17**. Это означает, что, после нажатия клавиши старта печати **5**, печать текста не закончена. В этом случае можно или закончить печать предыдущего текста или прервать его нажатием клавиши **18**. Если параметр **Стоп печати** настроен на **Моментальный стоп**, то печать прерывается и принтер не напоминает о незаконченной печати. Параметр **Стоп печати** доступен в окне **Дополнения** если предварительно пометить поле **опционально**.

Если принтер не работал больше 30 минут, отверстия сопел могут покрыться сухими чернилами. Чтобы очистить сопла, до начала печати проведите пробную печать или используйте функцию промывки сопел – см. п. **Промывка сопел**.

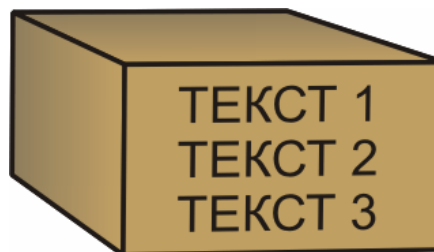


Если Вы маркируете объекты высотой меньше 60 мм (расстояние между колесами – 60 мм), убедитесь, что хотя бы нижнее колесо **3** (для синхронизации печати) соприкасается с маркируемым объектом – см. рис. . Это правило не применяется, если печать синхронизируется внутренним генератором.

## Линейная печать

Линейная печать используется для быстрой ручной печати небольшого количества текстов:

- Последовательными линиями, как показано на рисунке ниже:



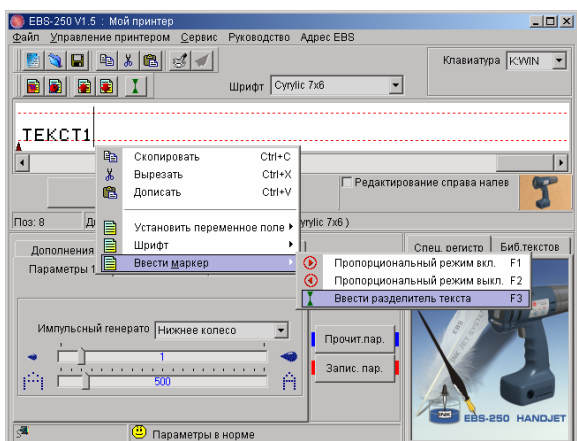
- Или на разных поверхностях объекта, как показано на рисунке ниже:




Создавать печатаемые тексты нужно следующим способом:

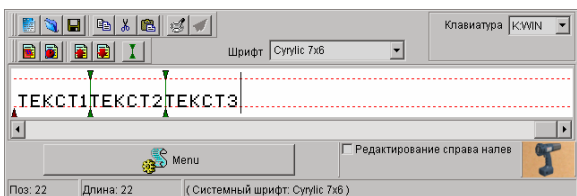
1. В строке редактирования текста создайте ТЕКСТ 1. Каждая строка текста может содержать все элементы

текста (переменные поля, различные шрифты и т.д.), описанные выше.



2. Поместите курсор в конец текста ТЕКСТ 1 и вставьте маркер смены текста. Это можно сделать несколькими способами:

- Держа курсор на строке редактирования текста, нажмите правую кнопку мыши (или кнопку MENU) и в появившемся меню выберите команды **Ввести маркер** и **Ввести разделитель текста**,
  - Нажмите кнопку  в панели инструментов окна редактирования текста,
  - используйте клавишу F3.
3. Введите последовательные тексты, разделяя их маркером смены текста.



4. Передайте текст в принтер, и Вы можете начать печать. Каждый текст выбирается и печатается при помощи кнопки **5**.



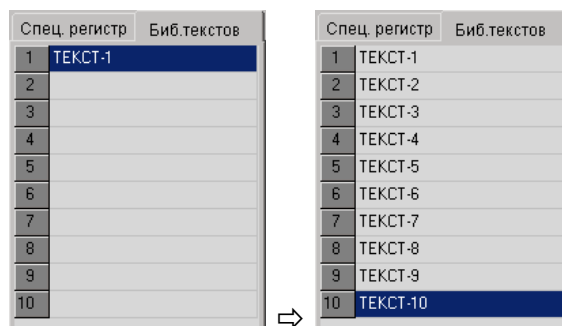
Число печатаемых текстов в каждой отдельной строчке не ограничено. Но ограничено общее число символов во всех строках: не более 1300 символов.

## Использование нескольких текстов

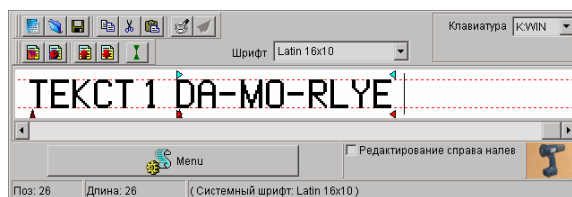
В памяти принтера можно сохранить до 10 проектов (текстов и параметров). Каждый проект может содержать элементы текста, описанные выше (переменные поля, различные шрифты и т.д.), а также функцию печати строки.

### Создание библиотеки текстов в памяти принтера

1. В окне **Биб.текстов** введите имя первого текста и подтвердите клавишей **ENTER**.



2. В строке редактирования текста создайте полный текст и установите для него параметры печати.

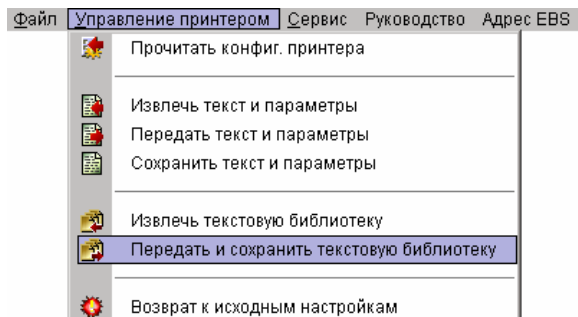


3. Чтобы передать текст в принтер, пометьте, при включенном принтере, управляющее поле программы управления принтером. Посмотрите также примечание в разделе **Как передать/сохранить текстовые файлы на принтер/в принтере**.
4. Повторите шаги 1-3 для других текстов.



## Быстрое сохранение/поиск файлов в текстовой библиотеке

Чтобы сохранить всю текстовую библиотеку, используйте команду **Передать и сохранить текстовую библиотеку**.








Так же Вы можете извлечь текстовую библиотеку из памяти принтера, используя команду **Извлечь текстовую библиотеку**.



При использовании команды **Передать и сохранить текстовую библиотеку** стираются все текстовые файлы во временной памяти принтера.

## Печать текстовых файлов из библиотеки

Выбирайте тексты, сохраненные в текстовой библиотеке принтера, один за другим, нажимая клавишу **19** –  **3 сек** до появления звукового сигнала зуммера **33** . Такую операцию можно выполнять вне зависимости от того, находится принтер в состоянии *печати* (лампочка **17** горит) или нет. Для первого текста сигнал зуммера **33**  будет отличаться.

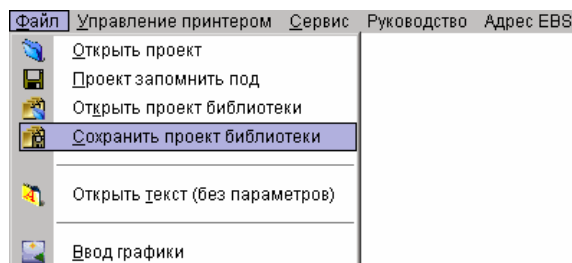
1. Начните печать нажатием кнопки **18** – .
2. Напечатайте текст.
3. Переключите принтер на печать другого текста клавишей **19** –  **3 сек**.
4. Печатайте следующий текст.

Чтобы убедиться, что принтер переходит от одного текста к другому во время операции переключения текстов (при помощи функциональной клавиши **19**), удалите имя текста в библиотеке и сохраните пустое имя текста в принтере.

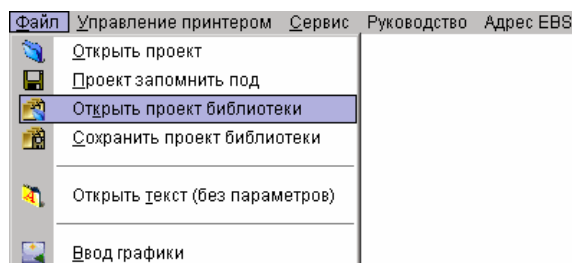


## Сохранение созданной библиотеки на компьютерном диске

Созданную библиотеку (текст и параметры печати) можно сохранить на компьютерном диске командой **Сохранить проект библиотеки** в меню **Файл**.



Также Вы можете открыть проект библиотеки на своем компьютере командой **Открыть проект библиотеки**.



Передать проект библиотеки с компьютерного диска в принтер можно двумя последовательными командами **Открыть проект**

библиотеки и Передать и сохранить текстовую библиотеку.



## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- ◆ Рекомендуется после окончания работы и выключения принтера промывать переднюю часть головки принтера, особенно сопла **2** и по возможности колеса **1** и **3**, чтобы удалить оставшиеся чернила и загрязнения. Осуществляйте промывку при помощи распылителя. Хранение и транспортировку принтера нужно осуществлять в футляре, который входит в комплект.
- ◆ Если принтер не находится в использовании долгое время (больше 3 недель), чернила могут частично засохнуть. Чтобы не столкнуться с проблемами после включения принтера, следуйте инструкциям:
  - если принтер уже был в использовании, храните его с подсоединенным чернильным контейнером **10**,
  - предохраняйте принтер от пыли, грязи, влияния интенсивных испарений, слишком высокой или низкой температуры, влажности. Наилучший способ хранения: поместить принтер в плотный полиэтиленовый пакет, откачать из него воздух и закрыть, затем поместить в футляр.

- ◆ Всегда переносите принтер в футляре. Во время обычного использования не подвергайте принтер сильным механическим воздействиям (защищайте принтер, особенно сопла **2**, колеса **1** и **3** и панель **9** от повреждений, падений на твердые поверхности или царапания острыми объектами).



## Помощь пользователю


### Проблемы в функционировании принтера

*Некоторые сопла не выпрыскивают чернила*

#### Промывка сопел

В надписи отсутствуют некоторые точки.

TEST или TEST

- ◆ Направьте сопло в резервуар, например, в тот, который используете для промывки принтера.
- ◆ Промойте сопла, если они покрыты засохшими чернилами.
- ◆ Запустите функцию промывки сопел. Нажмите и отпустите кнопку **5** три раза, затем нажмите и удерживайте несколько секунд. После этого все электромагниты в головке открываются, и чернила выливаются под давлением после предупреждающего сигнала зуммера **33** !
- ◆ Когда чернила начнут течь стабильно из каждого сопла, нажмите кнопку **5**.



Частое и продолжительное использование функции промывки увеличивает расход чернил..

### **Принтер не печатает**

После начала печати Вы можете услышать, как работают электромагниты клапанов сопел, но капли чернил не всегда распыскиваются правильно. Качество печати ухудшается, или печать вообще отсутствует.

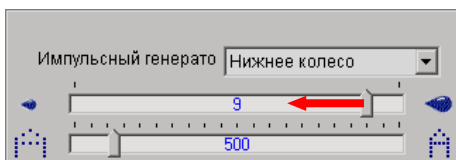
После использования примерно 100 стандартных чернильных контейнеров (или более 10 литров чернил), может возникнуть необходимость замены встроенного чернильного фильтра. Рекомендуется, чтобы замену производил квалифицированный специалист (желательно представитель компании EBS).

### **Жирная или нечеткая печать**

Печать очень насыщенная, капли чернил смазаны, весь текст расплывается по маркируемому объекту.

TEST

Уменьшите параметр **Размер точки**, передвинув указатель влево.



### **Вопросы и проблемы**

Если данная инструкция и разъясняющие файлы на CD диске, который прилагается к компьютеру,

не содержат ответов на Ваши вопросы, то:

- попробуйте найти ответы на сайте компании производителя EBS Ink-Jet Systems или Вашего поставщика,
- попробуйте задать вопрос представителю производителя,
- отправьте запрос производителю через сайт, следуя инструкциям.

### **Электронное руководство**

Некоторые инструкции по эксплуатации и программированию доступны в руководстве в меню **Руководство** программы управления.

### **Подключение принтера к компьютеру (через RS-232 интерфейс)**

См. рис. **H**.

Дополнительные элементы системы переносного принтера:

34. RFI модуль для беспроводного (радио) соединения с RS-232 интерфейсом.
35. Кабель для соединения между компьютером (через COM порт) и RFI модулем (через RS-232).
36. Гнездо для подсоединения кабеля коммуникационного порта к компьютеру.
37. RFI разъем питания (для RS-232).
38. LED индикатор для радиопередачи в RFI модуль.

Как альтернативу модулю **22** (RFI через USB) можно использовать RFI модуль **34**, который соединяет через RS-232.

1. Найдите незанятый последовательный порт (COM) в Вашем компьютере.
2. Соедините порт COM с гнездом **36** в модуле **34** кабелем **35**.
3. Установите модуль **34** таким образом, чтобы получить оптимальную дальность для радиопередачи.



Не накрывайте модуль **34** посторонними объектами, особенно металлическими. Для достижения наилучшего результата расположите модуль **34** на определенной высоте, чтобы предотвратить возникновение помех между принтером и модулем **34**.

4. Вставьте вилку **26** блока питания **25** в разъем **37** модуля **34** и вставьте вилку блока питания в стационарную розетку.
5. Включите принтер.
6. Запустите программу управления. Если идентификация принтера прошла удачно, появляется сообщение **Принтер найден**.
7. Чтобы просмотреть конфигурацию принтера, кликните клавишу



Прочит. конф

(клавиша доступна в окне сообщения только в случае, если отмечен пункт **опционально**). Если появляется сообщение **О.К.** - передача данных произошла верно.



Если возникают трудности в соединении с принтером, проведите конфигурацию еще раз. Нажмите **Конфигурация сети** в меню **Руководство** и следуйте инструкциям.




RU



## Технические параметры

Параметр	Описание
Количество сопел	16

Параметр	Описание
Диаметр сопла	стандартный <b>150 мкм</b> , опционально: 120 мкм, 170 мкм, 200 мкм.
Высота печати	<b>27 mm</b>
Высота маркируемых объектов	от <b>70 мм</b> (контакт с обоими колесами), от <b>35 мм</b> (контакт с нижним колесом, например, только 7 сопел – см. рис.  ). Направляющие с колесами могут использоваться опционально для опоры при прямолинейной печати; они особо удобны при линейной печати, при маркировке труб, бочек и других объектов цилиндрической формы.
Рабочее положение в пространстве	любое
Число строк текста за один проход	1
Линейная печать	Поддерживает печать до 10 текстов последовательными строками.
Максимальное число символов в тексте	<b>1300</b> (включая контрольные символы для встроенных шрифтов принтера).
Число текстов и сопровождающих параметров печати (сохраненных одновременно в памяти компьютера)	от <b>1 до 10</b> . Тексты загружаются в принтер через ПК.
Печать графических объектов (логотипы, особые графические символы)	Редактирование и печать графических символов с использованием стандартных шрифтов Windows® (True Type).
Особые символы	Национальные (диакритические) символы, графические информационные, предупреждающие, транспортные и др. символы (набор символов определяется производителем).

Параметр	Описание
<p><b>Переменные поля</b> (тексты, содержимое которых меняется, в зависимости от особых условий)</p>	<p>Дата и время в любом формате, срок годности, прямой или обратный счетчики (штук, паллетов, метров и др.).</p>
<p><b>Программирование</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Беспроводной (радио) канал (с радиусом действия до 50 м),</li> <li>• Программное обеспечение для обработки текстов и параметров, совместимое с Windows® 98SE / ME / NT / 2000 / XP®,</li> <li>• Программирование с использованием минитерминала (опционально),</li> <li>• Опция подключения к сети до 60 принтеров; радиоуправление сетью через ПК или терминал.</li> </ul>
<p><b>Тактирование</b></p>	<p>Либо синхронизировано скоростью вращения нижнего направляющего колеса, либо определяется временными интервалами, устанавливаемыми внутренним генератором, вне зависимости от уровня скорости принтера во время печати.</p>
<p><b>Электропитание</b></p>	<p><b>Батарея</b> с тремя литиевыми элементами.</p>
<p><b>Приблизительное время работы при полностью заряженной батарее</b></p>	<p><b>50 часов</b> непрерывной печати при температуре 20°C с автоматическим определением разрядки батареи</p>
<p><b>Перезарядка</b></p>	<p>Автоматически, через внешний блок питания <b>24V<sup>===</sup> / 1 A DC</b>.          Время зарядки – <b>менее 150 минут (&lt;2,5 часов)</b>.          Количество циклов перезарядки: <b>500</b> (до 70% начальной мощности).</p>
<p><b>Чернила</b></p>	<p>Содержатся в легкоснимаемых контейнерах. Сделаны на основе спирта, ацетона или воды. Разного цвета (среди прочих – белый, желтый, синий, зеленый, красный или черный), который заказывается по каталогу.</p>

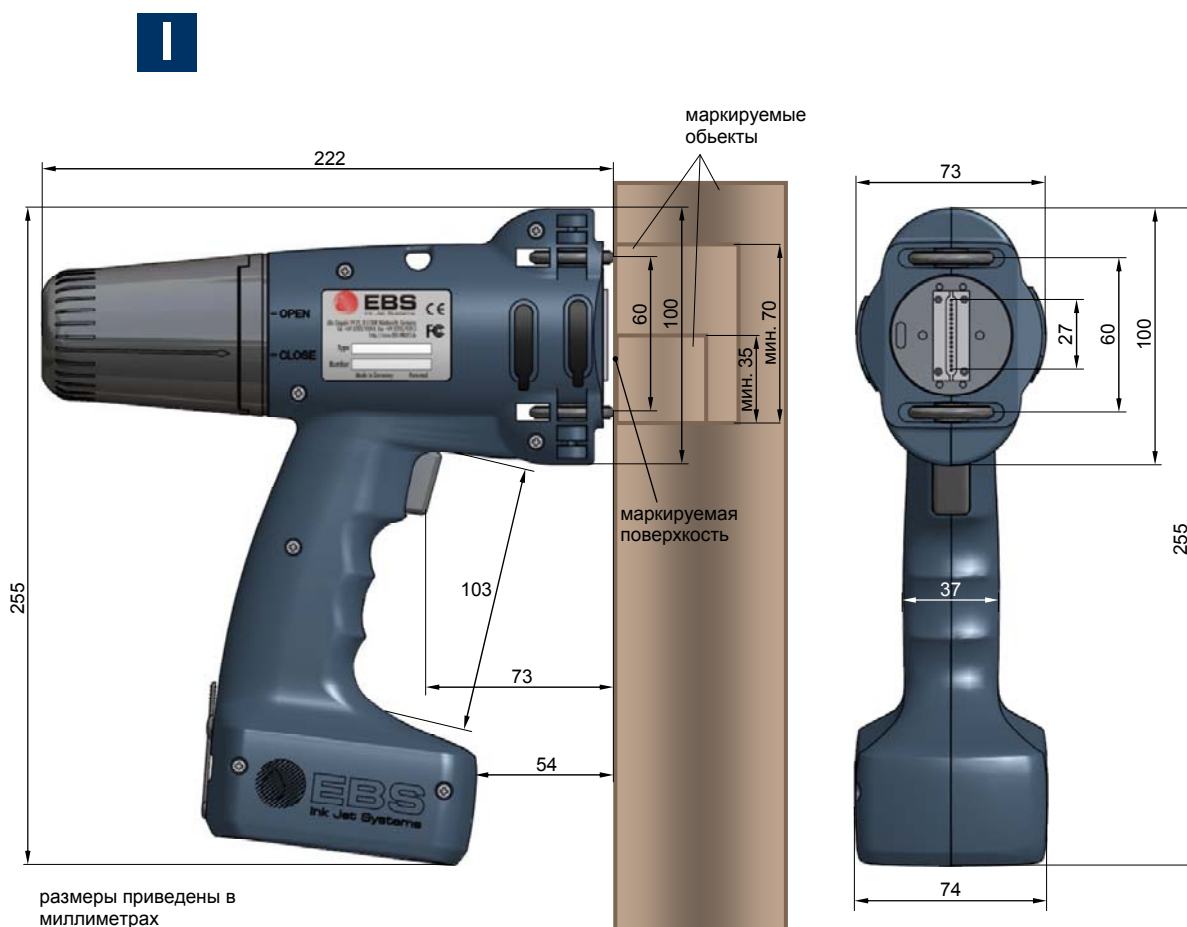
Параметр	Описание
Вместимость контейнера	110 мл для печати около 100 000 символов 7x5- пиксельной матрицей или около 17 000 символов 16x10-пиксельной матрицей,
Рабочее давление, создаваемое внутренним насосом	от 0,03 МПа до 0,04 Мпа (от 0,3 бар до 0,4 бар)
Рабочая температура Температура хранения (на длительный период)	от +5 °С до +40 °С от +1 °С до +45 °С, если используются чернила на основе воды. от -10 °С до +45 °С, если используются чернила на основе ацетона и этанола.
Влажность	До 95% без конденсации пара – при температуре выше точки конденсации (принтер может печатать в дождливую погоду при условии, что маркируемая поверхность сухая).
Вес	980±10 гр. вес принтера указан с батареей и полным чернильным контейнером, без блока питания и кабеля.
Размеры в вертикальном положении (длина / ширина / высота)	240 / 130 / 265 мм
Размеры в рабочем положении	См. рис. I ниже (с учетом, что маркируемая поверхность – вертикальная).

## Комплектующие принтера

ПРИМЕЧАНИЕ: некоторые составляющие могут не входить в обычную комплектацию; в зависимости от Вашего заказа, в комплект могут входить составляющие, не описанные ниже.

- Перечисленные ниже составляющие чаще всего входят в заказываемые комплектации:
- Футляр для всех составляющих..... 1 шт
  - Ручной принтер HANDJET EBS-250..... 1 шт
  - Блок питания (24V $\overline{=}$  /1A) с кабелем ..... 1 шт
  - Чернильный контейнер ..... 2 шт
  - RF1 радио модуль (USB интерфейс)..... 1 шт

- Кабель для соединения RFI модуля с PC (USB интерфейс)..... 1 шт
  - CD с утилитами и файлами поддержки пользователя (инструкция по эксплуатации, инструкции, советы, помощь в электронном виде), ..... 1 диск
- Другие составляющие, которые допоставляются по заказу как часть комплекта или отдельно:
- RFI радио модуль (RS232 интерфейс; заряжается от стандартного блока питания из обычной комплектации),
  - Кабель для соединения RFI модуля с PC (RS232 интерфейс),
  - Двойные направляющие колеса для опоры при прямолинейной печати,
  - Четыре направляющих колеса для опоры при прямолинейной печати,
  - Направляющие колеса на элементах цилиндрической формы для опоры при прямолинейной печати (по длине радиуса – вдоль периметра).
  - Направляющие колеса на элементах цилиндрической формы для опоры при прямолинейной печати (вдоль оси -в продольном направлении).



Принтер в рабочем положении – размеры (вид спереди и сбоку).


**RU**




---

**EBS Ink-Jet Systeme GmbH**

Alte Ziegelei 19-25,  
D-51588 Nümbrecht, Germany


 +49 (0)2293 - 939-0


 +49 (0)2293 - 939-3

<http://www.ebs-inkjet.de>

**EBS Ink-Jet Systems Poland Sp. z o.o.**

ul. Tarnogajska 13,  
50-512 Wrocław, Poland

 +48 71 367-04-11

 +48 71 373-32-69

<http://www.ebs-inkjet.pl>